

Alias

KOBI OUTDOOR
design Patrick Norguet

ST 128 05/23
040_O - 042_O - N01_O - N02_O - N03_O

scheda tecnica / technical sheet /
technisches Datenblatt / fiche technique

ITA

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

MANUTENZIONE

Parti metalliche verniciate:

utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Le strutture con trattamento per esterno necessitano di una manutenzione costante per evitare depositi di acqua o umidità in corrispondenza delle viti di assemblaggio. In situazioni di utilizzo in ambienti a fonte componente salina si consiglia una pulizia giornaliera con acqua dolce.

Rivestimenti in tessuto:

una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersa in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

Rivestimenti in ecopelle:

per la pulizia quotidiana utilizzare un panno bianco leggermente inumidito. Per mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata, pulire periodicamente il rivestimento con della crema idratante diluita con una piccola quantità d'acqua. Asciugare successivamente la superficie con un panno morbido asciutto. Contro le macchie più tenaci applicare il sapone di marsiglia sulla macchia, sciacquare abbondantemente e asciugare sempre il rivestimento.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Kobi chair

Sedia con gambe in estruso di alluminio, cintura in fusione di alluminio e scocca in acciaio inox saldato verniciata a polvere in vari colori. La scocca viene fissata alla struttura tramite viti in acciaio inox e particolari metallo verniciato.

Piedini in gomma termoplastica trasparente o nera.

Accessori

cuscino in poliuretano espanso rivestito in tessuto o in ecopelle in vari colori.

Kobi Sledge/ Stool

Sedia (Kobi Sledge) o sgabello (Kobi Stool) in acciaio verniciato con trattamento cataforesi per l'utilizzo in ambiente esterno, cuscino in tessuto o in ecopelle in vari colori.

Nota: è consigliato il posizionamento del prodotto in spazi coperti e la protezione in caso di condizioni meteorologiche avverse o inutilizzo per lungo tempo.

È VIETATO

- farne un uso diverso da quello previsto;
- salire in piedi;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- sedersi sui braccioli o sullo schienale;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente.

AVVERTENZE

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTION

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

MAINTENANCE

Metal lacquered parts:

use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

The structures treated for outdoor use require a constant maintenance to avoid the deposit of water or dampness next to the assembling screws. Should the product be placed in saline area, we suggest a daily cleaning with fresh water.

Fabric covers:

a regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt can wear the fabric out and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray, or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with lukewarm pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as much of the substance as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

Eco-leather covers:

for the daily cleaning use a white slightly wet cloth. To keep the cover in the best conditions and make it last longer, periodically clean the cover with a moisturizing lotion mixed with a small amount of water. Then wipe the surface with a soft dry cloth. To remove hard stains use Marseille soap on the stain, rinse generously and then always dry the cover.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Kobi Chair

Chair with extruded aluminium legs, belt in cast aluminium and shell in welded stainless steel powder-coated in various colours. The shell is fixed to the structure by means of stainless steel screws and lacquered metal parts. Feet in transparent or black thermoplastic rubber.

Accessories

Polyurethane foam cushions covered in fabric or eco-leather in various colours.

Kobi Sledge/ Stool

Chair (kobi sledge) or stool (kobi stool) in lacquered steel treated with cathoporesis for outdoor use, cushion covered with fabric or eco-leather in various colours.

Note: in case of bad weather or long-term non-use we suggest to place the product in a covered area for protection.

DO NOT

- use it for purposes other than those for which it is designed for;
- stand on the product;
- rock on it;
- seat on the armrests or backrest;
- use it wrongly so that covers and finishes could be damaged;
- use different cleaning products other than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C.

WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigen) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben.

WARTUNG

Teile aus Metall lackiert:

ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten. Die Gestelle mit Behandlung für den Außenbereich benötigen eine regelmäßige Instandhaltung, um Wasser- und Feuchtigkeitspuren in Korrespondenz der Schrauben zu vermeiden. Sollte das Produkt in einem Bereich mit starkem Salzgehalt angewendet werden, schlägt man vor, eine tägliche Reinigung mit Süßwasser durchzuführen.

Bezug aus Stoff:

die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung des Gewebes und beeinträchtigen seine Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Ein weißes (oder farbes) fusselfreies Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls notwendig, nachträglich ins Seifenwasser eintauchen, und danach mit sauberem Warmwasser abspülen. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

Bezüge aus Kunstleder:

für die tägliche Reinigung ein leicht angefeuchtetes weißes Tuch verwenden. Um das Aussehen des Bezugs in bestem Zustand zu erhalten und seinen Lebensdauer zu verlängern, behandeln Sie die Bezüge regelmäßig mit einer Feuchtigkeitscreme, die mit einer kleinen Menge Wasser verdünnt ist. Danach trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei hartnäckigen Flecken behandeln Sie diese mit Marseille-Seife, spülen Sie gründlich und trocknen Sie den Bezug immer ab.

VERWENDUNG VON MATERIAL UND TECHNOLOGIEN

Kobi Chair

Stuhl mit Beinen aus stranggepressten Aluminium, Sitzhalterung aus gegossenem Aluminium und Schale aus geschweißtem Edelstahl lackiert in verschiedenen Farben. Füße aus transparenter oder schwarzer thermoplastischer Gummi.

Zubehöre

Kissen aus geschäumtem Polyurethane bezogen mit Stoff oder Kunstleder in verschiedenen Farben.

Kobi Sledge/ Stool

Stuhl (kobi sledge) oder hacker (kobi stool) aus lackiertem Stahl behandelt mit Kataphorese für den Außenbereich, Kissen bezogen mit Stoff oder Kunstleder in verschiedenen Farben.

Hinweis: Bei ungünstigen Wetterbedingungen oder längerer Nichtbenutzung schlagen wir vor, das Produkt an einem überdachten Ort zur Schutz aufzustellen.

VERMEIDEN SIE ES

- das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- mit den Füßen auf das Produkt zu stehen;
- schaukeln oder auf die Beine aufzustehen;

- auf die Armlehnen oder auf die Rückenlehne zu sitzen;
- Maßnahmen, die den Bezug oder die Ausführung beschädigen können, auszuführen;
- andere Reinigungsmittel als die vorgeschriebene zu verwenden;
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.

HINWEISE

Am Ende der Nutzungsdauer das Produkt bei einer öffentlichen Sammelstelle entsorgen.

FR

MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

ENTRETIEN

Parties métalliques

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle. Les structures traitées pour l'extérieur nécessitent d'un entretien habituel pour éviter dépôts d'eau ou d'humidité en correspondance des vis d'assemblage. Dans le cas d'utilisation dans des cadres à haute concentration saline, le nettoyage journalier à l'eau douce est conseillé.

Revêtements en tissu

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

Revêtements en simili cuir

Pour le nettoyage quotidien utiliser un chiffon blanc légèrement imbibé. Pour maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions possibles et prolonger sa durée, nettoyer périodiquement le revêtement avec de la crème hydratante diluée avec une petite quantité d'eau. Essuyer après la surface du canapé avec un chiffon doux et sec. Pour éliminer les taches tenaces, appliquer le savon de Marseille sur la tache, rincer abondamment et sécher toujours le revêtement.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

Kobi Chair

Chaise avec pieds en aluminium extrudé, ceinture en fonte d'aluminium et coque en acier inoxydable soudée et laquée par poudrage en différentes couleurs. La coque est fixée à la structure au moyen de vis en acier inoxydable et de détails en métal laqué.

Patins en caoutchouc thermoplastique transparent ou noir.

Accessories

Coussin en polyuréthane expansé revêtu en tissu ou en similicuir de différentes couleurs.

Kobi sledge/ Stool

Chaise (Kobi sledge) ou tabouret (Kobi stool) en acier laqué avec traitement cataphorèse pour l'extérieur, coussin en tissu ou simili cuir de différentes couleurs.

Note : il est recommandé de placer le produit dans un endroit couvert et de le protéger en cas de conditions météorologiques défavorables ou d'inutilisation prolongée.

À EVITER

- utiliser le produit autrement que prévu;

- se mettre debout;
- se balancer;
- s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier;
- utiliser des produits de nettoyage autres que ceux prescrits;
- dépasser une température ambiante de 60°C.

AVERTISSEMENTS

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.

IT

Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto. Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta. In ottemperanza al DL 206/2005

EN

Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product. Further information on the product, materials and finishes are available upon request. In compliance with the DL 206/2005

DE

Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden. Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich. Laut dem Gesetz DL 206/2005

FR

Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit. Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande. Conformément à DL 206/2005

I-24064 - Grumello del Monte (Bergamo)
T +39 035 4422511 M info@alias.design
alias.design

Alias s.r.l. a Socio Unico
Via delle Marine, 5